



# DELEDDA INTERNATIONAL

[www.genoaschool.eu](http://www.genoaschool.eu)

## DIS NEWS

### Comitato di redazione

**Redattore capo:** Alessandra Giglio  
**Redazione:** Sarina Gosio, Mark Ebury  
**Progetto grafico:** Alessandra Giglio  
**Traduzioni:** Yael Artom



### DIS News, September 2013

Memories: What Happened Last June	p. 2
DIStudents' Corner	p. 5
Dis Wonderful Results!	p- 6
Future: What's next	p. 7

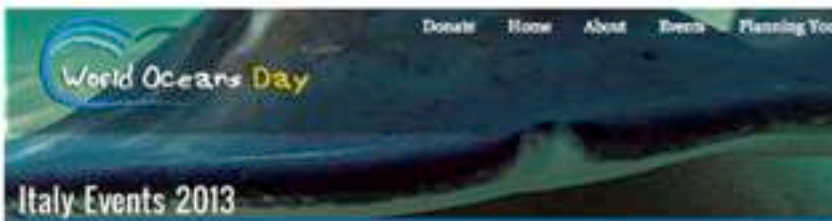


# Memories: What Happened Last June?

## Dis Annual Beach Sweep

by E. Rice

The DIS tradition continues! DIS 9th, 10th and 11th graders spent their last day of school cleaning the beaches of Genoa. Many of the elderly fishermen and sun-bathers we met along the way thanked us for our hard work and community service and wished that more schools in Genoa did the same. The 9th graders cleaned the beach and braved the cold water to clean underwater in Boccadasse with Professors Knoop and Salano. Thanks to all the hard work of the students and the DIS teachers who pitched in! Check out the site World Oceans Day (<http://worldoceansday.org/2013events/italy-events/>) as DIS in on the map for our annual beach and park sweep.



Check out the awesome World Oceans Day events happening in Italy this year! Click on an event's title to see the full details, website, and contact info.

### Deledda International Annual Beach Sweep

- 12 Jun 2013, 8:30 am - 12:00 pm

Organization: Deledda International School

The entire high school annually cleans the beaches in Genoa. This year the Middle School will clean up a local park near our school. I have enclosed a photo from last year's event. After the event this week, I will send you some photos.

- beach clean up

## Pulitura delle spiagge, appuntamento annuale del DIS

La tradizione DIS continua! Le classi 9th, 10th e 11th hanno trascorso il loro ultimo giorno di scuola pulendo le spiagge di Genova. I pescatori e bagnanti anziani che abbiamo incontrato lungo la strada ci hanno ringraziato per il nostro duro lavoro e per il servizio che abbiamo prestato alla comunità. Loro stessi vorrebbero che tutte le altre scuole genovesi facessero lo stesso! La classe 9th ha pulito la spiaggia e ha sfidato l'acqua fredda per pulire il fondale marino a Boccadasse con i professori Knoop e Salano. Grazie per tutto il duro lavoro degli studenti e degli insegnanti DIS! Date un'occhiata al sito dedicato alla Giornata Mondiale degli Oceani

(<http://worldoceansday.org/2013events/italy-events/>): il DIS è presente sulla mappa per la nostra opera di pulizia delle spiagge e del parco di Villa Croce.



Watch this out on Il Secolo XIX, that gave us an online space!

*Cercaci online sul sito de Il Secolo XIX, che ci ha dato uno spazio online a riguardo!*

## Last Day of School: Villa Croce and End of Year show

by M. Ebury

To celebrate the last day of school, the junior DIS students (Classes 6, 7 & 8) all went to Villa Croce. They swept paths of leaves and picked up litter for Service then played Cricket and Volleyball. The weather was perfect and fun was had by all. Passers-by in the park thanked us and said how important it was to involve young people in such activities so that we feel responsible for our local community.



After lunch the students moved to the Aula Magna to listen to speeches, eat a giant chocolate cake and sing songs too. The “Karaoke Kings and Queens” sang their favourite songs in English, dedicating many of them to those class-mates leaving the school. Tears were shed as summer good-byes were said.



## DIS sea sweep!

by M. Knoop

On the last day of school 9<sup>th</sup> grade students did a very special beach sweep. On a still quite cool June morning, in a still cold winter sea, some brave boys and girls, equipped with mask and snorkel, cleaned the seabed in front of the small inlet of Boccadasse.

Quite surprisingly, the seabed was quite clean, but the students were able to remove some non-biodegradable materials such as plastic tubes, ceramic fragments and small metal rods.

The scuba-sweep was accompanied by a traditional sweep of the beach of Boccadasse, much appreciated by the local fisherman and shopkeepers.

The snorkelling activity with the purpose of observing the benthonic ecosystem was less successful as the water was a little bit turbulent and too cold to float serenely with curious eyes behind goggles. Anyway, we were able to see some young sea breams, green wrasses and schools of grazing salema porgies.

The underwater beach sweep gave us the opportunity to free the ‘animals’ we had in the fish tank at school. Did they learn much attending the lessons in classroom 623?

We don’t know, but now it’s summer holiday, also for them!

Well done 9<sup>th</sup> grade!

## L'ultimo giorno di scuola: Villa Croce lo show di Fine Scuola

Per festeggiare l'ultimo giorno di scuola, gli studenti "juniores" del DIS (classi 6th, 7th e 8th) si sono recati a Villa Croce. Hanno pulito i camminamenti del parco dalle foglie e dai rifiuti per Service, e poi hanno giocato a cricket e a pallavolo. Il tempo era perfetto ed è stato divertente per tutti. I visitatori della villa ci hanno ringraziato e ci hanno detto quanto fosse importante coinvolgere i giovani in tali attività in modo che si sentano responsabili della loro comunità locale.

Dopo il pranzo, gli studenti si sono spostati in Aula Magna per parlare e ascoltare testimonianze, per mangiare una torta al cioccolato gigante e anche per cantare canzoni. I "Karaoke Kings and Queens" hanno cantato le loro canzoni preferite in inglese, dedicandone molte ai compagni di classe che lasciano la scuola. Sono state versate molte lacrime quando è stato il momento di salutarsi per l'estate.

## Pulitura del fondale marino al DIS!

L'ultimo giorno di scuola, gli studenti della classe 9th hanno effettuato una pulizia della spiaggia molto speciale. Una mattina di giugno ancora piuttosto fredda, in un'acqua ancora invernale, alcune ragazze e ragazzi coraggiosi, muniti di maschera e boccaglio, hanno pulito il fondale antistante la piccola insenatura di Boccadasse.

Con un po' di sorpresa, il fondale è apparso quasi pulito, ma gli studenti hanno saputo rimuovere alcuni materiali non biodegradabili, come tubi di plastica, frammenti di ceramica e pezzi di ferro.

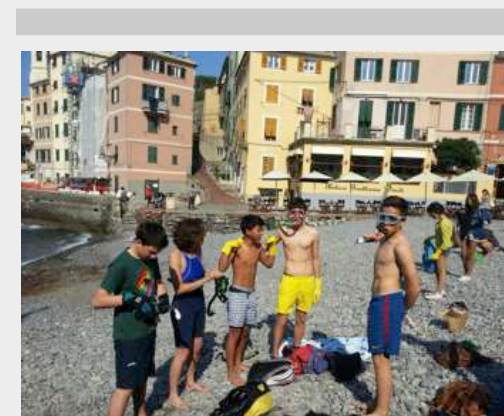
La pulizia subacquea è stata accompagnata da una pulizia tradizionale della spiaggia di Boccadasse, apprezzata dai pescatori e commercianti locali.

L'attività di snorkeling con lo scopo di osservare l'ecosistema bentonico ha avuto meno successo, dato che l'acqua era leggermente torbida e troppo fredda per galleggiare tranquillamente con gli occhi curiosi dietro la maschera. Ciononostante, siamo riusciti a vedere dei giovani saraghi, dei tordi verdi e banchi di salpe.

La pulizia del fondale ci ha permesso anche di lasciare liberi gli animali del nostro acquario scolastico.

Avranno imparato molto seguendo le lezioni nell'aula 623?

Non lo sappiamo, ma ora ci sono le vacanze estive, anche per loro!



# DIS (2012-2013) Wonderful Results !

Just take a look at our wonderful, last year results!

*Date un'occhiata agli splendidi risultati dei nostri studenti dell'anno scorso!*

## Risultati Esame di Stato di terza media



a.s. 2012 - 2013



	D.I.S.	Dati nazionali	Dati regionali
Percentuale di promossi tra gli ammessi	100%	99.6%	99.6%
		(84.8% se si considerano solo i candidati esterni)	(84.8% se si considerano solo i candidati esterni)
Voto medio dei promossi (su 10)	8.2	7.4	7.4
Voto pari a "dieci" o "dieci e lode"	9.0%	6.0%	4.2%
		(0.4% candidati esterni)	(0.4% candidati esterni)
Voto pari a "nove"	24.2%	14.8%	14.8%
		(3.0% candidati esterni)	(3.0% candidati esterni)
Voto pari a "otto"	33.0%	21.0%	22.0%
		(7.1% candidati esterni)	(7.1% candidati esterni)
Voto pari a "sette"	33.5%	27.2%	26.3%
		(11.5% candidati esterni)	(11.5% candidati esterni)

Nota. Hanno sostenuto l'Esame di Stato di terza media in Scuole statali, come candidati esterni, 35 studenti del D.I.S.

## IB Diploma results: DIS vs. World

Examination: May 2013	DIS	WORLD*
Total number of candidates	16	113'030
Number of candidates who obtained a diploma	15	88'164
Percentage of candidates who obtained a diploma	<b>94.1%</b>	78%
Average diploma score (out of 45)	<b>30.1</b>	29.6
Average subject grade (out of 7)	<b>4.79</b>	4.66

\*source: [www.ibo.org/facts/statbulletin/dpstats/](http://www.ibo.org/facts/statbulletin/dpstats/)



# DISTUDENTS' CORNER!

## Talking about Smart city...

by Arian Arjomandi, DP1

At the Smart City venue we had the opportunity to ask a number of questions to many authorities and utilities, but though we did try to actively partake, most of our questions went answered .

We asked information about manifold issues such as the environment, health care and public transport. Below, some of the questions we asked

“Why only 5 medical cars serving a city like Genova? Why do these cars cover such a long way from Voltri to Recco?”, “ How do the wind turbines that have been built in Liguria impact the environment, landscape and economy of the region?”.

Our questions have not been answered at all, and the impression we all got is that authorities and companies were simply acting following a preconceived script without paying any attention to us and ignoring our questions.



## DIS Roll of Honour 2012-2013

by E. Rice & M. Ebury

These students worked hard and behaved impeccably to get such high grades so we would like to show our appreciation, as teachers, of their achievements.

*Questi studenti hanno lavorato sodo e si sono comportati in modo impeccabile per ottenere tali voti alti; in questa sede, vogliamo mostrare il nostro apprezzamento, come insegnanti, per i loro risultati.*

6th	7th	8th	9th	10th	11th
PAGANONI ANDREA KAISER MARTA	DE BENEDICTIS GIULIA GENTILE CHIARA GERBINO CHIARA	CAPPA MARCO LONGO GIORGIA	AFFATICATI LUCIA CLARA VICARETTI VALENTINA	GHINETTI MARTINA GIURIANI GIOVANNI	GIUDICI ANDREA

# Future: What's Next

## The Principles First

by M. Ebury

DIS starts the new academic year looking at the IB Learner Profile and two of its components: "Principled" and "Caring".



Being principled means doing the right thing, acting with integrity and honesty. As a school we will focus on academic honesty and how important it is for young people to learn that success may take effort but that the rewards are worth it. Simply copying a class-mate or using material from the internet without sourcing it are unprincipled short cuts which benefit no one.

Caring means thinking of others and not yourself first. Last year the school organised many Community and Service projects which will continue again this year. However, now that students have an idea of what Service is, we hope to see a more student-led approach to this part of school life.

We can all try to be principled and caring but every society still needs rules. We hope to investigate the source of some rules, through the viewpoint of the different academic subjects, and show that what we shouldn't do and what we are not allowed to do are normally closely connected.

The MYP 1 September trip to the Portofino Nature Reserve is a perfect example of this lesson: how humans should leave an area to flourish unharmed and, for this reason, are not allowed to anchor, fish or dive in those parts of the reserve. Details of this trip will be in the next edition!

Finally we ask parents to think carefully about how they follow certain rules. We are happy to see that there is now improved visibility and indication of the School Zebra crossing outside the school.

We politely ask all parents not to park on the crossing and to drive slowly when taking the curve outside the entrance. As principled and caring drivers, we should all understand the importance of road safety, especially so near to a school.

Thanks for your cooperation and we wish you all a happy new academic year.



## Innanzitutto, i Valori

DIS inizia il nuovo anno accademico con due dei componenti dell'IB Learner Profile: "Principled" e "Caring".

"Principled" significa fare la cosa giusta, agire con integrità e onestà. Come scuola, ci concentreremo sulla onestà accademica e su quanto sia importante per i giovani imparare che avere successo può richiedere sforzo ma ne vale la pena vista la ricompensa finale. Copiare il compito da un compagno di classe, o usare materiale da Internet senza citare la fonte, sono scorciatoie disoneste che non giovano a nessuno.

"Caring" significa pensare per primi agli altri e non sé stessi. Lo scorso anno, la scuola ha organizzato molte attività e progetti per Community e Service, che continueranno anche quest'anno. Tuttavia, ora che gli studenti sanno che cos'è Service, speriamo di vedere un approccio più proattivo da parte in questa parte della vita scolastica.

Tutti noi possiamo cercare di essere "principled" e "caring", ma ogni società ha comunque bisogno di regole. A scuola, ricercheremo l'origine di alcune delle nostre regole attraverso la lente di ingrandimento di diverse materie scolastiche; in questo modo, dimostreremo che "ciò che non dovremmo fare" e "ciò che non ci è permesso di fare" sono solitamente due concetti strettamente collegati.

La gita alla Riserva Naturale di Portofino della classe MYP1 di settembre è stato un perfetto esempio di questa lezione: abbiamo imparato come gli esseri umani devono lasciare una zona per non danneggiarla e, per questo, non si può gettare l'ancora, pescare o tuffarsi in quelle parti della riserva. Troverete dettagli su questo viaggio nella prossima edizione!

Infine, chiediamo ai genitori di riflettere attentamente sul modo in cui loro stessi seguono alcune regole. Siamo felici di annunciare che, finalmente, fuori dalla scuola è stata apposta una più visibile segnaletica stradale che indica l'attraversamento in corrispondenza della scuola.

Chiediamo allora, gentilmente, a tutti i genitori di non parcheggiare sulle strisce pedonali e di guidare lentamente nei pressi della scuola. Da conducenti "caring" e "principled", tutti noi dovremmo capire l'importanza della sicurezza stradale, soprattutto se si tratta di una zona così vicina ad una scuola.

Grazie per la collaborazione e auguriamo a tutti un felice nuovo anno accademico.

# DIS made his way through the IB schools

by G. Rampone

Bologna , 20 September, Venzano elected vice-president of AIBWSI

AIBWSI held its first general meeting of shareholders on September 20, 2013 in Bologna at the International School of Bologna.

But what is AIBWSI?

The acronym, a little dark at a first glance, simply stands for Association of IB World Schools in Italy, and the primary aims of the association are to provide support to IB schools in order to achieve the shared educational objectives and to represent them regarding issues of common interest.

AIBWSI is an entity which is separate and independent from the IBO Organization and its activities. The Association will operate in line with the mission, values and standards of the IB programs.

Among the objectives of the association :

- Sharing best practices with the IB World School operating in Italy that offer different IB programs and gaining a better knowledge of these programs ;
- Coordinating professional development opportunities ;
- Applying on behalf of the Members of the MIUR (Ministry of Education , Universities and Research) for the recognition of the four IB programs as a whole in Italy;
- Contributing to increasing visibility of the IB with local, regional and national authorities, cooperating with them to that end, with approval from the appointed IB Regional Office (IBAEM).

During the meeting on September 20, we proceeded to the election of the members of the Management Council in which Dr. Ivano Borage (Director of the Rome International School ) was elected president, and our Director (Dr. IGNAZIO VENZANO ) was elected vice president of the association.

Many schools are part of the Italian AIBWSI and at DIS we are proud of the fact that a relatively small school like ours has provided the Vice President of an association that is so important in Italy and in the IB community .

Our heartfelt congratulations to Professor Venzano, who received due recognition of the work that he has bravely been carrying on since DIS was founded by the Municipality of Genoa and prof. Venzano himself in 1999.

We are also proud and happy of the role that our school will have in organizing events like the IBAEM Regional Conference, to be held in Rome in October 2014.

Thank you from all of us Professor Venzano!



## La DIS si fa largo tra le scuole IB

*Bologna, 20 settembre, Venzano eletto vicepresidente dell'AIBWSI*

AIBWSI ha tenuto la sua prima assemblea generale dei soci il 20 settembre 2013 a Bologna presso l'International School of Bologna.

Ma che cos'è AIBWSI?

L'acronimo un po' oscuro a prima vista sta semplicemente per Association of IB World Schools in Italy e gli scopi primari dell'associazione sono quelli di fornire supporto alle scuole appartenenti alla stessa al fine di realizzare gli obiettivi didattici condivisi, e di rappresentarle su questioni di interesse comune.

AIBWSI è un ente distinto e indipendente dall'IBO Organization, e nelle proprie attività, l'Associazione opererà in coerenza con la mission, i valori e gli standard dei programmi dell'IB.

Tra gli obiettivi dell'associazione :

- condividere le buone pratiche con le IB World School operanti in Italia che offrono diversi programmi IB e acquisire una migliore conoscenza di questi programmi;
- coordinare le opportunità di sviluppo professionale;
- rivolgersi a nome degli Associati al MIUR (Ministero dell'Istruzione, delle Università e della Ricerca) per il riconoscimento dell'insieme dei quattro programmi IB in Italia;
- contribuire ad accrescere la visibilità dell'IB presso le autorità locali, regionali e nazionali, cooperando a tal fine con le stesse, con l'approvazione dell'ufficio IB Regionale di competenza (IBAEM).

Durante l'assemblea del 20 settembre si è proceduto all'elezione dei membri del Consiglio direttivo in cui il dott Ivano Boragine (direttore della Rome international School) è risultato presidente, e il nostro Direttore (dott. IGNAZIO VENZANO) è stato eletto vice presidente dell'associazione.

Numerose scuole italiane fanno parte di AIBWSI e noi alla DIS ci sentiamo orgogliosi del fatto che una scuola relativamente piccola come la nostra abbia fornito il Vice presidente ad un'associazione tanto importante in Italia e nella comunità IB.

Le nostre più sentite congratulazioni al prof. Venzano che ottiene il giusto riconoscimento del suo lavoro portato avanti coraggiosamente fin da quando DIS fu fondata per volontà del Comune di Genova e del prof. Venzano stesso nel 1999.

Siamo anche orgogliosi e felici del ruolo che la nostra scuola potrà avere nell'organizzazione di un evento come l'IBAEM Regional Conference che si terrà a Roma nell'ottobre 2014.

Grazie da tutti noi professor Venzano!!!

## BlueLiguria is waiting for us!

by A. Giglio

Last year, Dis News grew a lot and earned several positive comments: from the IIT researchers, who were so impressed by the fact that we had a monthly (or so) magazine with so many activities, to the Ligurian magazine Blue Liguria editorial staff, who asked us to be present in their magazine with one-page advertisement and, in exchange, they offered us a wonderful editorial opportunity. From this year, we will constantly collaborate with BlueLiguria, translating some articles for the magazine and having our translations published. This is a really good work experience for our students and useful for their future careers too. It is also a good activity to get us well known throughout the whole area of Liguria and the local community!

### Do you like the new layout?

Ti piace il nuovo layout?

- A.** Sì
- B.** No
- C.** I liked more the past one - *Mi piaceva più prima*

Verifica risposta

This is why Dis News is about to evolve once again: from this year, we will have a more professional, modern and charming layout, our magazine will be shortly available to be read using tablets and smartphones and, last but not least, our editorial staff will grow in terms of number and quality: we are proud to announce that Dis News will have, from this year, a “DIS Families” corner in which parents will contribute in different ways.



**I WANT YOU!**

Join our editorial staff at  
DIS News!

# BlueLiguria ci sta aspettando!

Durante l'ultimo anno, il DIS News è cresciuto molto e ha ricevuto numerosi consensi: dai ricercatori dell'IIT che sono stati rimasti impressionati dalla nostra pubblicazione mensile (o quasi) della rivista, con così tante attività, fino alla redazione di Blue Liguria, la rivista ligure che ci ha chiesto di collaborare con loro offrendoci una pagina informativa sulla nostra scuola e, in cambio, ci offre una splendida opportunità editoriale. Da quest'anno, infatti, lavoreremo fianco a fianco con BlueLiguria traducendo alcuni articoli per la loro rivista e vedendo le nostre fatiche pubblicate in edicola. Tutto ciò costituisce un'ottima esperienza "lavorativa" per i nostri studenti e le loro carriere future, ma è anche una buona attività di sensibilizzazione del territorio verso la nostra scuola e comunità!

Questo è il motivo per il quale Dis News è destinato a evolversi ancora una volta: da quest'anno avremo un layout più professionale, moderno e attraente, la nostra rivista sarà presto disponibile per la lettura su tablet e smartphone e, ultimo ma non meno importante, la nostra redazione crescerà in termini di numero e di qualità: siamo orgogliosi di annunciare che Dis Notizie avrà, da quest'anno, un angolo "Family DIS" in cui i genitori contribuiranno in modi diversi.

Unisciti alla nostra redazione del DIS News!

The graphic features a blue background with a globe icon on the left. The school's name, 'Deledda International School', is written in white, with the website 'www.genoaschool.eu' below it. Two text boxes provide information in Italian and English. Below these are several photos illustrating school activities: students at a MUN conference, a student using a digital history game, students in a science lab, and students participating in an unusual sport. A QR code and the text 'Vieni a scoprirci online! Discover us online!' are also present. At the bottom right, there is a logo for the 'Fondazione Urban Lab Genoa International School' and a list of affiliated schools: 'D.I.S. - Deledda International School', 'Liceo Linguistico Grazia Deledda', and 'I.I.S.S. Duchessa di Galliera'.

**Deledda International School**  
www.genoaschool.eu

Deledda International School è una scuola che dal 2001 offre il Diploma Programme dell'International Baccalaureate Organization dopo aver brillantemente superato le ispezioni dall'organizzazione IBO. Il programma di International Baccalaureate Organization è riconosciuto in Italia e in tutto il mondo; in Italia lo si ottiene solo attraverso scuole straniere. Tra queste DIS è l'unica scuola voluta da un Ente pubblico italiano (Comune di Genova) e sostenuta in parte da esso tramite la Fondazione Urban Lab Genoa International School (FULGIS).

Deledda International School offre una formazione internazionale che promuove l'eccellenza degli studi all'interno di una comunità attenta ai bisogni degli allievi. La Scuola incoraggia ai suoi studenti ad apprezzare le differenze culturali e individuali, in un ambiente favorevole all'apprendimento e all'insegnamento, e offre un curriculum di studi internazionale.

Al DIS vengono utilizzati diversi approcci didattici, in linea con la didattica internazionale, per stimolare partecipazione e apprendimento learning by doing: quindi non solo l'approccio frontale induttivo, ma anche quello deduttivo, il lavoro in gruppo, i percorsi interdisciplinari, gli strumenti multimediali. Per stimolare autonomia nel lavoro individuale e di gruppo, apertura alla comunicazione e all'espressione, incoraggiare la curiosità, l'approfondimento, l'acquisizione di linguaggi settoriali, l'interculturalità.

Deledda International School has been an IB school since 2001, offering the Diploma Programme of the International Baccalaureate Organization after having successfully passed quality inspections by the IB organization. The International Baccalaureate diploma is valid in Italy and recognized all over the world. In Italy it is only obtained through foreign schools; DIS is the only school established by an Italian public body (Municipality of Genoa) and supported in part by it through the Foundation "Urban Lab Genoa International School" (FULGIS).

Deledda International School provides an international education that emphasizes academic excellence within a caring community for students. The School promotes the appreciation of the cultural diversity of its students. DIS offers an environment conducive for learning and teaching, and provides an international curriculum.

We use various international teaching approaches to stimulate participation and a learning-by-doing approach: not only an inductive teaching approach, but also a deductive one, with teamwork projects and an interdisciplinary multimedia approach. We encourage student autonomy in both individual and group work, communication and expression, curiosity, the search of knowledge, acquisition of specialized languages, and interculturalism.

... diventiamo internazionali nei MUN -  
we become more international at MUNs

... impariamo la storia con i videogames! -  
we learn history with digital games!

... studiamo scienze in laboratorio -  
we study Sciences in the Lab

... aiutiamo la nostra città! - we help our community!

... impariamo sport "inusuali" -  
we learn "unusual" sports

Vieni a scoprirci online!  
Discover us online!

Fondazione Urban Lab Genoa International School  
F.U.L.G.I.S.  
D.I.S. - Deledda International School  
Liceo Linguistico Grazia Deledda  
I.I.S.S. Duchessa di Galliera